

# Sổ tay cử tri

## Élection Montréal

jevotepourmaville.ca

### Chủ tịch Văn phòng bầu cử thành phố Montréal thông báo về quyền cử tri của quý vị.

#### Quý vị có được đi bầu cử không?

Để được đi bầu, quý vị phải có tên trong danh sách cử tri và hội đủ tất cả các điều kiện sau đây trong ngày bỏ phiếu: 1) 18 tuổi trở lên ; 2) là công dân Canada ; 3) đã cư trú ở Québec được sáu tháng tính đến ngày bầu cử.

#### Quý vị có tên trong danh sách cử tri không?

Quý vị có thể kiểm tra bằng cách xem thông báo được gửi đến tận nhà.

#### Làm cách nào để đăng ký vào danh sách cử tri?

Quý vị phải đến văn phòng xét duyệt để yêu cầu được ghi tên vào danh sách cử tri hoặc đề nghị sửa chữa những sai lầm trong danh sách. Một thân nhân, chồng, vợ hoặc một người sống chung nhà với quý vị có thể nộp đơn thay cho quý vị. Quý vị phải xuất trình hai loại giấy tờ chứng minh căn cước của mình, nếu không đơn sẽ bị từ chối.

#### Loại giấy thứ nhất.

Trên giấy chứng minh thứ nhất phải có tên và ngày, tháng, năm sinh của quý vị. **Ví dụ:** giấy khai sinh, thẻ bảo hiểm y tế, hộ chiếu Canada.

#### Loại giấy thứ hai

Trên giấy thứ hai phải có tên và địa chỉ của quý vị. **Ví dụ:** bằng lái xe, hóa đơn tiền điện thoại hay tiền điện.

#### Văn phòng xét duyệt ở đâu?

Địa chỉ và ngày giờ làm việc của văn phòng xét duyệt được in trên thông báo gửi đến tận nhà quý vị.

#### Đi bỏ phiếu ở đâu và lúc nào?

Vài hôm trước ngày bỏ phiếu, quý vị sẽ nhận được một thông báo cho biết địa điểm và ngày giờ quý vị sẽ đi bầu. Vào ngày bầu cử, xin đến bỏ phiếu tại địa chỉ trên thông báo trong khoảng thời gian từ 10 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Quý vị cũng có thể bỏ phiếu trước ngày bầu cử. Địa chỉ và ngày giờ mở cửa của phòng bỏ phiếu trước hạn sẽ được ghi trên cùng một thông báo. Tất cả các địa điểm bỏ phiếu này đều có lối vào thuận tiện cho những người gặp khó khăn trong việc đi lại.

#### Thông tin mới : quý vị có thêm bốn ngày nữa để đi bầu cử

Nếu quý vị không thể bầu cử vào ngày bỏ phiếu hay trước ngày bỏ phiếu, quý vị có thêm bốn ngày nữa để thực hiện quyền cử tri. Tất cả các địa điểm bỏ phiếu đều có lối vào thuận tiện cho những người gặp khó khăn trong việc đi lại.

Để biết ngày giờ mở cửa của các địa điểm bỏ phiếu, xin truy cập thông tin trên trang Web của Văn phòng bầu cử hoặc liên hệ với Văn phòng Chủ tịch bầu cử.

#### Trình tự bỏ phiếu :

- Bước 1:** Một viên chức của văn phòng bầu cử kiểm tra tên của quý vị trong danh sách cử tri.
- Bước 2:** Quý vị xác nhận tên tuổi của mình và trình giấy chứng minh căn cước.
- Bước 3:** Quý vị nhận lá phiếu bầu.
- Bước 4:** Quý vị đến một quầy kín đáo để chọn lựa tên người mình muốn bầu, dùng cây bút chì do viên chức đưa cho để đánh dấu vào chỉ một trong số các vòng tròn trên lá phiếu.
- Bước 5:** Quý vị trở lại bàn sau khi đã đánh dấu lá phiếu bầu
- Bước 6:** Quý vị tự tay bỏ lá phiếu của mình vào thùng phiếu.

**Quan trọng! Để bỏ phiếu, quý vị phải chứng minh căn cước bằng cách xuất trình một trong những giấy tờ dưới đây:**

- Thẻ bảo hiểm y tế;
- Bằng lái xe;
- Hộ chiếu Canada;
- Giấy chứng nhận là người Da Đỏ;
- Chứng minh thư Quân đội Canada.

#### Quý vị không thể đi tới phòng bỏ phiếu?

Nếu vì lý do sức khỏe mà quý vị không thể đi tới phòng bỏ phiếu, quý vị có thể được bầu cử tại nhà. Cử tri nào muốn hưởng quyền này phải viết đơn gửi tới ông chủ tịch Văn phòng bầu cử thành phố Montréal. Nếu quý vị muốn bầu cử tại nhà, xin liên hệ với Văn phòng Chủ tịch bầu cử thành phố Montréal để biết thêm về các phương thức đăng ký vào danh sách cử tri bầu cử tại nhà.

#### Quý vị còn thắc mắc?

- Tham khảo trang web của Văn phòng bầu cử: [jevotepourmaville.ca](http://jevotepourmaville.ca)
- Liên lạc với chúng tôi bằng cách gọi số sau đây: 514 872-VOTE (8683).
- Gửi thư điện tử (email) cho chúng tôi theo địa chỉ: [election@ville.montreal.qc.ca](mailto:election@ville.montreal.qc.ca)